



I Can Help!

Author: Mini Shrinivasan

Illustrator: Aman Randhawa

Translator: Mosayeb Shirani

من تانم کۆمک بۆکۆنم

بینیویشته-کس: مینی شرینوسان

تصویرگر: امان راندهاوا

فارسی و آگردان: مصیب شیرانی

گیلکی و آگردان: نیما رهبر (شبخان)



I am a big girl. I can help other people.

من ايتا پيلدانه كور ايسم

من تانم ايتا اويتايا كومك بوكونم



After school, I like to feed my brother. He loves it.

مڈرسه پسي، مي ديل خايه مي براراً غذا فادم
اقن پور دوس داره



When I have a holiday, I help my mother to get ready to go to the office.

تعطيلي روزان مي مارا ڪوڪم ڪوٺم آماده-آ به بشه ڪار-سر



In the evening, I help my father in his shop.

بأد ظوران مي پتر دؤكان دؤرون اوقن اؤ كؤمك كؤنم



But sometimes my mother says, "Please, do not help me!"

أمما گاگلف مي مار گه «لؤطفن مرا كؤمك كؤدن نؤا»

And sometimes my father says,

مي پئرم گاگلف هان.أ گه



“Thank you, but please do not help me today.

تي دس درد نوکونه أمما لؤطفن ايمرؤ مرأ کؤمک کؤدن نوأ



Sometimes they both tell me to sit in one place. I like to
read a book then!

گاگلف مرأ گیدی ای جیگا بینیشینم
أجور وختان می دیل خایه کیتاب بخانم



I like to help my grandmother. She tells me stories.

مي ديل خايه مي پيله مارا كؤمك بؤكؤنم. اؤن مه ره نؤقل گه



My brother is still small. He cannot help at all

مي برار هني كو جدانه-يه. اون نتانه ايتا اويتايا كومك بوكونه



But I am a big girl.

أما من ايتأ پيلدانه كؤر ايسم



I can help other people.

من تانم أيتا اويتايا كؤمك بؤكؤنم